

## Montana Department of Transportation Translators and Interpreters

Contact Nicole Cosby at (406) 444-6334 or [nicosby@mt.gov](mailto:nicosby@mt.gov) to update this list.

LANGUAGE	NAME	CONVERSE SKILLS	WRITING/ READING SKILLS	CITY	COUNTY	HOME PHONE	WORK PHONE	E-MAIL/WEB ADDRESS	FEES	QUALIF./ CERTIF.	REVISED
<b>ARABIC</b>											
Arabic	Dr. Khaled Huthaily	Excellent	Excellent	Missoula	Missoula	(406) 327-5777 (cell)	(406) 243-6602	Khaled.Huthaily@umontana.edu	Negotiable	N/A	Feb, 2018
Arabic	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	N/A	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See website	See website	Feb, 2018
<b>CHINESE (Mandarin)</b>											
Chinese (Mandarin)	Samuel Chong	Excellent	Excellent	Alhambra	Los Angeles County, CA	(626) 487-8909	626-282-9186	<a href="mailto:abacustranslation@gmail.com">abacustranslation@gmail.com</a> : <a href="https://www.certifiedchinesetranslation.com/">https://www.certifiedchinesetranslation.com/</a>	See website	Certified in CA and NY; Registered in Federal Courts	Feb, 2018
Chinese (Mandarin)	Dan Danahy	Good	Good	Billings	Yellowstone	(406) 656-2165	(406) 656-2165	<a href="mailto:dan.a.danahy@gmail.com">dan.a.danahy@gmail.com</a>	None	N/A	Feb, 2018
Chinese (Mandarin)	Michael Danahy	Excellent	Excellent	Billings	Yellowstone	N/A	(406) 670-2662 (Cell)	<a href="mailto:michael.danahy6@gmail.com">michael.danahy6@gmail.com</a>	Contact translator	Lived in China	Feb, 2018
Chinese (Mandarin)	Katie Willcockson	Poor	Poor	Helena	Lewis & Clark	(406) 558-9293	(406) 841-2750	<a href="mailto:kwillcockson@mt.gov">kwillcockson@mt.gov</a>	None	Lived in China for six months	Feb, 2018
Chinese	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	N/A	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See website	See website	Feb, 2018
<b>DUTCH</b>											
Dutch	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	N/A	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See website	See website	Feb, 2018
<b>FILIPINO</b>											
Filipino-Tagalog	Felix Cobarrubias	Excellent	Excellent	Helena	Lewis & Clark	N/A	(406) 444-7969	<a href="mailto:fcobarrubias@mt.gov">fcobarrubias@mt.gov</a>	None	Native language	Feb, 2018
Filipino-Tagalog	Lyn Gicos	Excellent	Excellent	Helena	Lewis & Clark	(406) 431-5012	(406) 444-7637	<a href="mailto:jgicos@mt.gov">jgicos@mt.gov</a>	Negotiable	Native language	Feb, 2018
Filipino-Visayan	Lyn Gicos	Excellent	Excellent	Helena	Lewis & Clark	(406) 431-5012	(406) 444-7637	<a href="mailto:jgicos@mt.gov">jgicos@mt.gov</a>	Negotiable	Native language	Feb, 2018
<b>FRENCH</b>											
French	Laura Andersen	Good	Good	Helena	Lewis & Clark	(406) 459-0906	(406) 444-6588	<a href="mailto:LAndersen3@mt.gov">LAndersen3@mt.gov</a>	Negotiable	French: Major, B.A.	Feb, 2018
French	Mary Coster	Good to Excellent	Good	Helena	Lewis & Clark	(406) 439-1951 (Cell)	N/A	<a href="mailto:mcoster@srmibiz">mcoster@srmibiz</a>	Negotiable	French: Major, B.A.	Feb, 2018
French	Myrna Kintz	Good	Good	Glendive	Dawson	(406) 377-3692	(405) 939-2341	<a href="mailto:mkintz@midrivers.com">mkintz@midrivers.com</a>	Negotiable	French: Major, MA	Feb, 2018
French	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See website	See website	Feb, 2018
<b>GERMAN</b>											
German	Lynn Eckel Webb	Excellent	Excellent	Helena	Lewis & Clark	(406) 449-6863	(406) 449-6863	<a href="mailto:lynn@webbsnet.com">lynn@webbsnet.com</a>	12 cents/ word or \$35/ hour (translation); Negotiable - interpretation (Technical translation only)	Lived in Germany	Feb, 2018
German	Mary Coster	Good to Excellent	Good	Helena	Lewis & Clark	(406) 439-1951 (Cell)	N/A	<a href="mailto:mcoster@srmibiz">mcoster@srmibiz</a>	Negotiable	Lived in Germany	Feb, 2018
German	Mary Honzel	Good to Excellent	Good except for handwriting	Helena	Lewis & Clark	(406) 442-8008	N/A	<a href="mailto:mthonzel@mt.net">mthonzel@mt.net</a>	Negotiable	N/A	Feb, 2018
German	Sam Samson	Fair	Fair	Boulder	Jefferson	(406) 225-3678	(406) 459 7408 (Cell)(Text)	<a href="mailto:samhooper1@wildblue.net">samhooper1@wildblue.net</a>	None	Taught HS German for 30 years and lived in Germany	Feb, 2018
German	Bryan Lockerby	Excellent	Good	Great Falls	Cascade	N/A	(406) 444-2967	<a href="mailto:bryanlockerby@hotmail.com">bryanlockerby@hotmail.com</a>	Negotiable	N/A	Feb, 2018
German	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See website	See website	Feb, 2018
<b>GREEK</b>											
Greek	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See website	See website	Feb, 2018

**Montana Department of Transportation  
Translators and Interpreters**

Contact Nicole Cosby at (406) 444-6334 or nicosby@mt.gov to update this list.

LANGUAGE	NAME	CONVERSE SKILLS	WRITING/ READING SKILLS	CITY	COUNTY	HOME PHONE	WORK PHONE	E-MAIL/WEB ADDRESS	FEES	QUALIF./ CERTIF.	REVISED
<b>HEBREW</b>											
Hebrew	Eva Mastandrea	Excellent	Good	Dillon	Beaverhead	(808) 772-1182	(406) 683-7312	<a href="mailto:eva.mastandrea@umwestern.edu">eva.mastandrea@umwestern.edu</a>	Negotiable	N/A	Feb, 2018
<b>ITALIAN</b>											
Italian	Dr. Francis Balice	Excellent	Good	Big Sky	Gallatin	(406) 995-2368	N/A	<a href="mailto:fwbal@threerivers.net">fwbal@threerivers.net</a>	Negotiable	N/A	Feb, 2018
Italian	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See Website	See website	Feb, 2018
<b>JAPANESE</b>											
Japanese	Eva Mastandrea	Excellent	Excellent	Dillion	Beaverhead	(808) 772-1182	(406) 683-7312	<a href="mailto:eva.mastandrea@umwestern.edu">eva.mastandrea@umwestern.edu</a>	Negotiable	N/A	Feb, 2018
Japanese	Ayka Mastandrea	Excellent	Excellent	Dillon	Beaverhead	(808) 772-1182	N/A	N/A	Negotiable	N/A	Feb, 2018
Japanese	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See website	See website	Feb, 2018
<b>KOREAN</b>											
Korean	Johng Kim	Excellent	Excellent	Helena	Lewis & Clark	(406) 443-5720	N/A	N/A	Negotiable	Native language	Feb, 2018
<b>LATIN</b>											
Latin	Bonnie Bowler	None	Good	Helena	Lewis & Clark	(406) 443-0470	N/A	<a href="mailto:bowler@bresnan.net">bowler@bresnan.net</a>	None	Taught HS for 27 years	Feb, 2018
Latin	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See website	See website	Feb, 2018
<b>POHNEPEIAN</b>											
Pohnpeian	Bob Levitan	Good	Fair	Helena	Lewis & Clark	(406) 443-5922	N/A	<a href="mailto:kasalel@yahoo.com">kasalel@yahoo.com</a>	None	N/A	Feb, 2018
<b>POLISH</b>											
Polish	Eva Mastandrea	Excellent	Excellent	Dillon	Beaverhead	(808) 772-1182	(406) 683-7312	<a href="mailto:eva.mastandrea@umwestern.edu">eva.mastandrea@umwestern.edu</a>	Negotiable	N/A	Feb, 2018
<b>PORTUGUESE</b>											
Portuguese	Flavia Montgomery	Excellent	Good	Helena	Lewis & Clark	N/A	(406) 459-0264 (Cell)	<a href="mailto:sadakata@hotmail.com">sadakata@hotmail.com</a>	Negotiable	N/A	Feb, 2018
Portuguese	Jim Squires	Excellent	Excellent	Glendive	Dawson	(406) 377-5708	(406) 939-1109	<a href="mailto:csquires@midrivers.com">csquires@midrivers.com</a>	Negotiable	Lived in Brazil	Feb, 2018
Portuguese	Leila Goldes	Good	Good	Helena	Lewis & Clark	(406) 443-0408	N/A	N/A	None	N/A	Feb, 2018
Portuguese	Karrie Fairbrother	Fair	Fair	Helena	Lewis & Clark	(406) 431-6578	(406) 444-2196	<a href="mailto:kfairbrother@stpetes.org">kfairbrother@stpetes.org</a>	None	N/A	Feb, 2018
Portuguese	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	<a href="http://www.montana.edu/ml/tutors.html">http://www.montana.edu/ml/tutors.html</a>	See website	See website	Feb, 2018
<b>RUSSIAN</b>											
Russian	Pavel Gerasimchuk	Excellent	Excellent	Spokane		(509) 499-2737		<a href="mailto:gripaul@yahoo.com">gripaul@yahoo.com</a>	Negotiable	Interprets in Washington courts and medical clinics	Feb, 2018
Russian	Eva Mastandrea	Good	Fair	Dillon	Beaverhead	(808) 772-1182	(406) 683-7312	<a href="mailto:eva.mastandrea@umwestern.edu">eva.mastandrea@umwestern.edu</a>	Negotiable	N/A	Feb, 2018
Russian	Tatiana Samsonova-Lukenbill	Excellent	Excellent	Helena	Lewis & Clark	N/A	(406) 459-2773	<a href="mailto:trlukenbill@msn.com">trlukenbill@msn.com</a>	\$35/ hour or \$.25/word for written translation	Interprets for Montana National Guard; Russian native; Open World Leadership Program under Library of Congress	Feb, 2018

**Montana Department of Transportation  
Translators and Interpreters**

Contact Nicole Cosby at (406) 444-6334 or nicosby@mt.gov to update this list.

LANGUAGE	NAME	CONVERSE SKILLS	WRITING/ READING SKILLS	CITY	COUNTY	HOME PHONE	WORK PHONE	E-MAIL/WEB ADDRESS	FEES	QUALIF. / CERTIF.	REVISED
Russian	Valeriya Voronina Sasser	Excellent	Excellent	Kalispell	Flathead	406-407-2498	(406) 758-6223	vvvtranslating@gmail.com; vvoronin@fvcc.edu; valeriyassasser@gmail.com	Negotiable depending on difficulty level	English/Spanish language teacher from State Linguistic University in Russia, instructor of Russian language at Flathead Valley Community College (12 years); Translating and interpreting for 14 years - medical, legal, documents, correspondence.	Feb, 2018
Russian	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	http://www.montana.edu/ml/tutors.html	See website	See website	Feb, 2018
<b>SIGN LANGUAGE</b>											
Sign Language	Montana Tech: Paul Beatty (Video Remote Interpreting (VRI))	Excellent	Excellent	Butte	Butte/ Silver Bow		(406) 496-4198	pbeatty@mttech.edu	N/A	N/A	Feb, 2018
Sign Language	Victoria Gregori	Excellent	Excellent	Helena	Lewis & Clark	N/A	Cell 406-202-3124	rvgregori@gmail.com	\$40/ hour	Certified	Feb, 2018
Sign Language	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	http://www.montana.edu/ml/tutors.html	See website	See website	Feb, 2018
Sign Language Interpretive Services	All Montana Universities, Community Colleges, & Satellite Colleges	Varies	Varies	Dillon, Butte, Great Falls, Miles City, Glendive, Kalispell, Bozeman, Helena, Missoula, Billings	Beaverhead, Butte-Silver Bow, Cascade, Custer, Dawson, Flathead, Gallatin, Lewis & Clark, Missoula, Yellowstone	Varies	Varies	Varies	Varies	N/A	Feb, 2018
<b>SPANISH</b>											
Spanish	Mary Coster	Fair	Fair	Helena	Lewis & Clark	(406) 439-1951 (Cell)	N/A	mcoster@srmibiz	Negotiable	N/A	Feb, 2018
Spanish	Norma Fender	Excellent	Excellent	Missoula	Missoula	(406) 370-6049	(406) 370-6051	JCNFender50@gmail.com	Negotiable	court system; ongoing contract with legal associations as interpreter/translator	Feb, 2018
Spanish	Valeriya Voronina Sasser	Excellent	Excellent	Kalispell	Flathead	406-407-2498	(406) 758-6223	vvvtranslating@gmail.com; vvoronin@fvcc.edu; valeriyassasser@gmail.com	Negotiable depending on difficulty level	English/Spanish language teacher from State Linguistic University in Russia, instructor of Russian language at Flathead Valley Community College (12 years); Translating and interpreting for 14 years - medical, legal, documents, correspondence.	Feb, 2018
Spanish	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	http://www.montana.edu/ml/tutors.html	See Website	See website	Feb, 2018
<b>TURKISH</b>											
Turkish	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	http://www.montana.edu/ml/tutors.html	See Website	See website	Feb, 2018

**Montana Department of Transportation  
Translators and Interpreters**

Contact Nicole Cosby at (406) 444-6334 or nicosby@mt.gov to update this list.

LANGUAGE	NAME	CONVERSE SKILLS	WRITING/ READING SKILLS	CITY	COUNTY	HOME PHONE	WORK PHONE	E-MAIL/WEB ADDRESS	FEES	QUALIF./ CERTIF.	REVISED
<b>UKRANIAN</b>											
Ukranian	Tatiana Samsonova-Lukenbill	Excellent	Excellent	Helena	Lewis & Clark	N/A	(406) 459-2773	trlukenbill@msn.com	\$35/ hour or \$.25/word for written translation	Interprets for Montana National Guard; Ukrainian Russian native; Open World Leadership Program under Library of Congress	Feb, 2018
Ukranian	Valeriya Voronina Sasser	Excellent	Excellent	Kalispell	Flathead	406-407-2498	(406) 758-6223	vvvtranslating@gmail.com; vvoronin@fvcc.edu; valeriyassasser@gmail.com	Negotiable depending on difficulty level	English/Spanish language teacher from State Linguistic University in Russia, instructor of Russian language at Flathead Valley Community College (12 years); Translating and interpreting for 14 years - medical, legal, documents, correspondence.	Feb, 2018
Ukranian	MSU Bozeman	Varies	Varies	Bozeman	Gallatin	NA	(406) 994-4448	http://www.montana.edu/ml/tutors.html	See Website	See website	Feb, 2018
<b>MULTIPLE LANGUAGES</b>											
Multiple languages	Free translation services	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	http://translation2.paralink.com/	None	N/A	Feb, 2018